

# Act

## Chapter 27

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

- 1 Ὡς δὲ ἐκρίθη τοῦ ἀποπλεῖν ἡμᾶς εἰς τὴν Ἰταλίαν,  
যখন এবং নির্ণয়-হইল -সেই- জাহাজে-যাইতে আমাদেরকে মধ্যে -সেই- ইতালীতে  
[G5613](#) [G1161](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0636](#) [G1473](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2482](#)
- παρεδίδου τὸν τε Παῦλον καὶ τινας ἐτέρους δεσμώτας ἑκατοντάρχη,  
সমর্পণ-করিতেছিল -সেই- এবং পৌলকে এবং কতক অন্য বন্দীদেরকে শতপতিকে  
[G3860](#) [G3588](#) [G5037](#) [G3972](#) [G2532](#) [G5100](#) [G2087](#) [G1202](#) [G1543](#)
- ὄνοματι Ἰουλίῳ, σπειρίῳ Σεβαστῆς.  
নামে যুলিয় দলের মহামান্যের  
[G3686](#) [G2457](#) [G4686](#) [G4575](#)

যখন ঠিক হল যে আমরা জাহাজে করে ইতালিতে যাব, তখন পৌল ও অন্য কিছু বন্দীকে রাজকীয় রক্ষীবাহিনীর সেনাপতি যুলিয়র হাতে তুলে দেওয়া হল।

- 2 ἐπιβάντες δὲ πλοίῳ Ἀδραμυττηνῶ, μέλλοντι πλεῖν εἰς τοὺς κατὰ τὴν  
চড়িয়া এবং জাহাজে আদ্রমুত্তিয়ের যাইতেছিল যাত্রা-করিতে মধ্যে -সেই- মধ্যে -সেই-  
[G1910](#) [G1161](#) [G4143](#) [G0098](#) [G3195](#) [G4126](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#)
- Ἀσίαν τόπους, ἀνήχθημεν -- ὄντος σὺν ἡμῖν Ἀριστάρχου, Μακεδόνας  
এশিয়ার স্থানে যাত্রা-করলাম থাকিয়া সহিত আমাদের আরিস্তার্থ মাকেদনীয়  
[G0773](#) [G5117](#) [G0321](#) [G1510](#) [G4862](#) [G1473](#) [G0708](#) [G3110](#)
- Θεσσαλονικέως.  
থিসলনীকীয়  
[G2331](#)

আমরা আদ্রামুত্তীয় থেকে আসা একটি জাহাজে উঠলাম; এই জাহাজটির এশিয়া উপকূলের বিভিন্ন জায়গায় যাওয়ার কথা ছিল। থিসলনীকীয় থেকে আরিস্তার্থ নামে একজন মাকিদনিয়ান আমাদের সঙ্গে ছিলেন।

- 3 τῇ τε ἐτέρῳ, κατήχθημεν εἰς Σιδῶνα. φιλανθρώπως τε ὁ Ἰούλιος  
-সেই- এবং অন্য-দিনে অবতরণ-করলাম মধ্যে সীদোনে মানবিকভাবে এবং -সেই- যুলিয়  
[G3588](#) [G5037](#) [G2087](#) [G2609](#) [G1519](#) [G4605](#) [G5364](#) [G5037](#) [G3588](#) [G2457](#)
- τῷ Παύλῳ χρησάμενος, ἐπέτρεψεν πρὸς τοὺς φίλους πορευθέντι, ἐπιμελείας  
-সেই- পৌলকে ব্যবহার-করিয়া অনুমতি-দিলেন নিকটে -সেই- বন্ধুদের গিয়া যত্নের  
[G3588](#) [G3972](#) [G5530](#) [G2010](#) [G4314](#) [G3588](#) [G5384](#) [G4198](#) [G1958](#)
- τυχεῖν.  
পাইতে  
[G5177](#)

পরের দিন আমাদের জাহাজ সীদোনে পৌঁছল। যুলিয় পৌলের সঙ্গে বেশ ভাল ব্যবহার করলেন। তিনি পৌলকে তাঁর বন্ধুদের সঙ্গে দেখা সাক্ষাৎ করতে যাবার অনুমতি দিলেন। সেই বন্ধুরা পৌলের প্রয়োজনীয় সামগ্রী যোগাতেন।

- 4 κάκειῳθεν ἀναχθέντες, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κύπρον, διὰ τὸ τοὺς ἀνέμους  
এবং-সেখান-হইতে যাত্রা-করিয়া পাল-তুলিলাম -সেই- কুপ্র কারণে -সেই- -সেই- বাতাস  
[G2547](#) [G0321](#) [G5284](#) [G3588](#) [G2954](#) [G1223](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0417](#)
- εἶναι ἐναντίους.  
ছিল বিরুদ্ধ  
[G1510](#) [G1727](#)

সেখান থেকে আমরা জাহাজ খুলে সীদোন শহর ছেড়ে চললাম। প্রতিকূল বাতাসের জন্য কুপ্র দ্বীপের কাছাকাছি অঞ্চল দিয়ে চললাম।

- 5 τὸ τε πέλαγος τὸ κατὰ τὴν Κιλικίαν καὶ Παμφυλίαν, διαπλεύσαντες,  
-সেই- এবং সমুদ্র -সেই- মধ্যে -সেই- কিলিকিয়া এবং পাম্ফুলিয়ার পার-হইয়া  
[G3588](#) [G5037](#) [G3989](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G2791](#) [G2532](#) [G3828](#) [G1277](#)
- κατήλθομεν εἰς Μύρα τῆς Λυκίας.  
আসিলাম মধ্যে মুরায় -সেই- লুকিয়ার  
[G2718](#) [G1519](#) [G3460](#) [G3588](#) [G3073](#)

আর কিলিকিয়ার ও পাম্ফুলিয়ার প্রদেশ ছেড়ে সমুদ্রপথে লুকিয়া প্রদেশের মুরা বন্দরে এলাম।

- 6 Κάκεϊ, εὐρώων ὁ ἑκατοντάρχης πλοῖον Ἀλεξανδρίνον, πλέων εἰς τὴν  
এবং-সেখানে পাইয়া -সেই- শতপতি জাহাজ আলেক্সান্দ্রিয়ার যাইতেছে মধ্যে -সেই-  
[G2546](#) [G2147](#) [G3588](#) [G1543](#) [G4143](#) [G0222](#) [G4126](#) [G1519](#) [G3588](#)
- Ἰταλίαν, ἐνεβίβασεν ἡμᾶς εἰς αὐτό.  
ইতালীতে তুলিলেন আমাদেরকে মধ্যে উহাতে  
[G2482](#) [G1688](#) [G1473](#) [G1519](#) [G0846](#)

সেখানে সেনাপতি ইতালিতে যাবার জন্য আলেকসান্দ্রিয়ায় এক জাহাজ দেখতে পেয়ে আমাদের সেই জাহাজে তুলে দিলেন।

- 7 ἐν ἱκαναῖς δὲ ἡμέραις, βραδυπλοοῦντες καὶ μόλις, γενόμενοι κατὰ τὴν  
মধ্যে যথেষ্ট এবং দিনে ধীরে-যাইতেছিলাম এবং কষ্টে হইয়া মধ্যে -সেই-  
[G1722](#) [G2425](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1020](#) [G2532](#) [G3433](#) [G1096](#) [G2596](#) [G3588](#)
- Κνίδον, μὴ προσεῶντος ἡμᾶς τοῦ ἀνέμου, ὑπεπλεύσαμεν τὴν Κρήτην,  
নীদের না অনুমতি-দিতেছিল আমাদেরকে -সেই- বাতাসের পাল-তুলিলাম -সেই- ক্রীতকে  
[G2834](#) [G3361](#) [G4330](#) [G1473](#) [G3588](#) [G0417](#) [G5284](#) [G3588](#) [G2914](#)
- κατὰ Σαλμώνην.  
মধ্যে সালমোনী  
[G2596](#) [G4534](#)

বহুদিন ধরে আমরা খুব আস্তে আস্তে চললাম এবং বহুকষ্টে ক্লীদে এসে পৌঁছালাম। বাতাসের কারণে আমরা আর এগোতে পারলাম না, তাই সালমোনী বন্দরের উল্টো দিকে ক্রীতি দ্বীপের ধার ঘেঁসে চললাম।

- 8 μόλις τε παραλεγόμενοι αὐτήν, ἦλθομεν εἰς τόπον τινὰ καλούμενον  
কষ্টে এবং বরাবর-ধরিয়া উহাকে আসিলাম মধ্যে স্থানে কোনও ডাকিত  
[G3433](#) [G5037](#) [G3881](#) [G0846](#) [G2064](#) [G1519](#) [G5117](#) [G5100](#) [G2564](#)
- Καλοῦς Λιμένας, ὧς ἐγγὺς ἦν πόλις Λαसाία.  
সুন্দর বন্দরকে যাহার নিকটে ছিল নগর লাসায়া  
[G2570](#) [G3040](#) [G3739](#) [G1451](#) [G1510](#) [G4172](#) [G2996](#)

পরে বহুকষ্টে উপকূলের ধার ঘেঁসে চলতে চলতে লাসেয়া শহরের কাছে "সুন্দর" পোতাশ্রয়ে এসে পৌঁছালাম।

- 9 Ἰκανοῦ δὲ χρόνου διαγενομένου, καὶ ὄντος ἤδη ἐπισφαλοῦς τοῦ πλοῦς,  
যথেষ্ট এবং সময়ের কাটিয়া এবং থাকিয়া ইতিমধ্যে বিপজ্জনক -সেই- যাত্রার  
[G2425](#) [G1161](#) [G5550](#) [G1230](#) [G2532](#) [G1510](#) [G2235](#) [G2000](#) [G3588](#) [G4144](#)
- διὰ τὸ καὶ τὴν Νηστείαν ἤδη παρεληλυθέναι, παρήνει ὁ  
কারণে -সেই- এবং -সেই- উপবাস ইতিমধ্যে অতীত-হইয়াছিল সতর্ক-করিতেছিল -সেই-  
[G1223](#) [G3588](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3521](#) [G2235](#) [G3928](#) [G3867](#) [G3588](#)
- Παῦλος,  
পৌল  
[G3972](#)

এইভাবে বহু সময় নষ্ট হল, আর জলযাত্রা তখন খুবই বিপজ্জনক হয়ে উঠেছিল। এদিকে উপবাস পর্বের সময়ও চলে গেল। তাই পৌল তাদের সাবধান করে দিয়ে বললেন,

- 10 λέγων αὐτοῖς, ἄνδρες, θεωρῶ ὅτι μετὰ ὑβρεως καὶ πολλῆς ζημίας, οὐ  
 বলিয়া তাহাদেরকে পুরুষগণ দেখিতেছি যে সহিত ক্ষতির এবং অনেক হানির না  
[G3004](#) [G0846](#) [G0435](#) [G2334](#) [G3754](#) [G3326](#) [G5196](#) [G2532](#) [G4183](#) [G2209](#) [G3756](#)
- μόνον τοῦ φορτίου καὶ τοῦ πλοίου, ἀλλὰ καὶ τῶν ψυχῶν ἡμῶν, μέλλειν  
 কেবল -সেই- মালের এবং -সেই- জাহাজের কিন্তু এবং -সেই- প্রাণের আমাদের যাইতেছে  
[G3440](#) [G3588](#) [G5413](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4143](#) [G0235](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5590](#) [G1473](#) [G3195](#)
- ἔσθθαι τὸν πλοῦν.  
 হইতে -সেই- যাত্রা  
[G1510](#) [G3588](#) [G4144](#)

“মহাশয়রা, আমি দেখছি, এই যাত্রায় অনিষ্ট ও অনেক ক্ষতি হবে, তা যে কেবল মালের বা জাহাজের হবে তাই নয়, এমন কি আমাদের জীবনেরও ক্ষতি হবে।”

- 11 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, τῷ κυβερνήτῃ καὶ τῷ ναυκλήρῳ μᾶλλον  
 -সেই- এবং শতপতি -সেই- চালকের এবং -সেই- জাহাজের-মালিকের আরও  
[G3588](#) [G1161](#) [G1543](#) [G3588](#) [G2942](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3490](#) [G3123](#)
- ἐπέιθετο, ἢ τοῖς ὑπὸ Παύλου λεγομένοις.  
 বিশ্বাস-করিতেছিল অথবা -সেই- দ্বারা পৌলের বলিতে  
[G3982](#) [G2228](#) [G3588](#) [G5259](#) [G3972](#) [G3004](#)

কিন্তু সেনাপতি পৌলের কথার চেয়ে জাহাজের কাপ্তেন ও তার মালিকের কথার গুরুত্ব দিলেন।

- 12 ἀνευθέτου δὲ τοῦ λιμένος ὑπάρχοντος πρὸς παραχειμασίαν, οἱ πλείονες  
 অপ্রতিকূল এবং -সেই- বন্দরের থাকিতে জন্য শীতে-থাকিতে -সেই- অধিকেরা  
[G0428](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3040](#) [G5225](#) [G4314](#) [G3915](#) [G3588](#) [G4119](#)
- ἔθεντο βουλήν ἀναχθῆναι ἐκεῖθεν, εἰ πῶς δύναιτο, καταντήσαντες  
 সিদ্ধান্ত-করিল পরিকল্পনা যাত্রা-করিতে সেখান-হইতে যদি কোনোমতে পারিত পৌঁছাইয়া  
[G5087](#) [G1012](#) [G0321](#) [G1564](#) [G1487](#) [G4459](#) [G1410](#) [G2658](#)
- εἰς Φοίνικα, παραχειμάσαι, λιμένα τῆς Κρήτης, βλέποντα κατὰ λίβα  
 মধ্যে ফিনিক্স শীতে-কাটাইতে বন্দর -সেই- ক্রীতের দেখিতেছে মধ্যে দক্ষিণ-পশ্চিমের  
[G1519](#) [G5405](#) [G3914](#) [G3040](#) [G3588](#) [G2914](#) [G0991](#) [G2596](#) [G3047](#)
- καὶ κατὰ χῶρον.  
 এবং মধ্যে উত্তর-পশ্চিমের  
[G2532](#) [G2596](#) [G5566](#)

সেই বন্দরটি শীতকাল কাটাবার পক্ষে উপযুক্তনা হওয়াতে জাহাজের অধিকাংশ লোক একমত হলেন যেন জাহাজ খুলে যাত্রা শুরু করা হয় যাতে কোন রকমে ফৈনীকায় পৌঁছে সেখানে তারা শীতকালটা কাটাতে পারো। সেই স্থানটি ছিল দক্ষিণ পশ্চিম ও উত্তর পশ্চিম অভিমুখী ক্রীত দ্বীপের একটি বন্দর।

- 13 Ὑποπνεύσαντος δὲ νότου, δόξαντες τῆς προθέσεως κεκρατηκένοι, ἄραντες,  
 বহিয়া এবং দক্ষিণের মনে-করিয়া -সেই- উদ্দেশ্যের আয়ত্ত-করিয়াছি তুলিয়া  
[G5285](#) [G1161](#) [G3558](#) [G1380](#) [G3588](#) [G4286](#) [G2902](#) [G0142](#)
- ἄσσον παρελέγοντο τὴν Κρήτην.  
 নিকটে বরাবর-ধরিতেছিল -সেই- ক্রীতকে  
[G0788](#) [G3881](#) [G3588](#) [G2914](#)

আর যখন অনুকূল দক্ষিণ বাতাস বইতে শুরু করল তখন তাদের মনে হল তারা যা চাইছিল তা পেয়েছে, তাই তারা নোঙ্গর তুলে ক্রীতের ধার ঘেঁসে চলতে শুরু করল।

14 μετ' οὐ πολὺ δὲ, ἔβαλεν κατ' αὐτῆς ἄνεμος τυφωνικὸς, ὁ  
 পরে না অনেক এবং বাপিয়া-পড়িল বিরুদ্ধে উহার বাতাস তুফানী -সেই-  
[G3326](#) [G3756](#) [G4183](#) [G1161](#) [G0906](#) [G2596](#) [G0846](#) [G0417](#) [G5189](#) [G3588](#)

καλούμενος Εὐρακύλων.  
 ডাকিত ইউরাকুলন  
[G2564](#) [G2148](#)

কিন্তু এর কিছু পরেই দ্বীপের ভেতর থেকে প্রচণ্ড এক ঘূর্ণি ঝড় উঠল, এই ঝড়কে “ঈশান বায়ু” বলে।

15 συναρπασθέντος δὲ τοῦ πλοίου, καὶ μὴ δυναμένου ἀντοφθαλμεῖν τῷ  
 ধরিত-হইয়া এবং -সেই- জাহাজের এবং না পারিয়া বাতাসের-মুখ-দেখিতে -সেই-  
[G4884](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1410](#) [G0503](#) [G3588](#)

ἀνέμῳ, ἐπιδόντες ἐφερόμεθα.  
 বাতাসকে দিয়া বহিয়া-যাইতেছিলাম  
[G0417](#) [G1929](#) [G5342](#)

আমাদের জাহাজ সেই ঝড়ের মধ্যে পড়ল, ঝড় কাটিয়ে যেতে পারল না। তাই আমরা আমাদের জাহাজকে ভেসে যেতে দিলাম।

16 νησίον δὲ τι ὑποδραμόντες, καλούμενον Καῦδα, ἰσχύσαμεν μόλις,  
 দ্বীপ এবং কোনও নীচে-দৌড়াইয়া ডাকিত কাউদা পারিলাম কষ্টে  
[G3519](#) [G1161](#) [G5100](#) [G5295](#) [G2564](#) [G2802](#) [G2480](#) [G3433](#)

περικρατεῖς γενέσθαι τῆς σκάφης;  
 দখলে হইতে -সেই- নৌকার  
[G4031](#) [G1096](#) [G3588](#) [G4627](#)

কৌদা নামে এক ছোট দ্বীপের আড়ালে চলার সময় জাহাজের সঙ্গে যে ছোট ডিজিটা ছিল তা আমরা বহু কষ্টে টেনে তুলে ধ্বংসের হাত থেকে বাঁচালাম।

17 ἦν ἄραντες, βοηθείαις ἐχρῶντο, ὑποζωννύντες τὸ πλοῖον. φοβούμενοί  
 যাহাকে তুলিয়া সাহায্যে ব্যবহার-করিতেছিল বাঁধিতেছে -সেই- জাহাজ ভয়-পাইতেছিল  
[G3739](#) [G0142](#) [G0996](#) [G5530](#) [G5269](#) [G3588](#) [G4143](#) [G5399](#)

τε μὴ εἰς τὴν Σύρτιν ἐκπέσωσιν, χαλάσαντες τὸ σκεῦος, οὕτως  
 এবং পাছে মধ্যে -সেই- সুর্তিসে পড়ি নামাইয়া -সেই- যন্ত্র এইরূপে  
[G5037](#) [G3361](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4950](#) [G1601](#) [G5465](#) [G3588](#) [G4632](#) [G3779](#)

ἐφέροντο.  
 বহিয়া-যাইতেছিলাম  
[G5342](#)

এটা তোলার পর লোকেরা জাহাজটাকে মোটা দড়ি দিয়ে ভাল করে বাঁধল। তারা ভয় করছিল যে জাহাজটি হয়তো সুর্তীর চোরা বালিতে গিয়ে পড়তে পারে, তাই তারা পাল নামিয়ে নিয়ে জাহাজটাকে বাতাসের টানে চলতে দিল।

18 σφοδρῶς δὲ χειμαζομένων ἡμῶν, τῇ ἐξῆς ἐκβολὴν ἐποιοῦντο,  
 প্রচণ্ডভাবে এবং ঝড়-পিটিত-হইতে আমাদের -সেই- পরের নিষ্ক্ষেপ করিতেছিল  
[G4971](#) [G1161](#) [G5492](#) [G1473](#) [G3588](#) [G1836](#) [G1546](#) [G4160](#)

ঝড়ের প্রকোপ বাড়তে থাকায়, পর দিন খালাসীরা জাহাজের খোল থেকে ভারী ভারী মাল জলে ফেলে দিতে লাগল।

19 καὶ τῇ τρίτῃ, αὐτόχειρες τὴν σκευὴν τοῦ πλοίου ἔρριψαν.  
 এবং -সেই- তৃতীয়ে নিজেরা-হাতে -সেই- সরঞ্জাম -সেই- জাহাজের ফেলিয়া-দিল  
[G2532](#) [G3588](#) [G5154](#) [G0849](#) [G3588](#) [G4631](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4496](#)

তৃতীয় দিনে তারা নিজেরাই হাতে করে জাহাজের কিছু সাজ-সরঞ্জাম জলে ফেলে দিল।

20 μήτε δὲ ἡλίου μήτε ἄστρον ἐπιφαινόντων ἐπὶ πλείονας ἡμέρας, χειμῶνός  
 না এবং সূর্যের না তারার দেখা-দিতেছিল মধ্যে অধিক দিনে ঝড়ের  
[G3383](#) [G1161](#) [G2246](#) [G3383](#) [G0798](#) [G2014](#) [G1909](#) [G4119](#) [G2250](#) [G5494](#)

τε οὐκ ὀλίγου ἐπικειμένου, λοιπὸν περιηρεῖτο ἔλατις πᾶσα τοῦ,  
 এবং না অল্প চাপিতেছিল শেষ-পর্যন্ত ছিনিয়ে-নেওয়া-হইতেছিল প্রত্যাশা সমস্ত -সেই-  
[G5037](#) [G3756](#) [G3641](#) [G1945](#) [G3063](#) [G4014](#) [G1680](#) [G3956](#) [G3588](#)

σώζεσθαι ἡμᾶς.  
 রক্ষা-পাইতে আমাদেরকে  
[G4982](#) [G1473](#)

অনেক দিন যাবত যখন সূর্য কি নক্ষত্রের মুখ দেখা গেল না, আর ঝড়ও প্রচণ্ড উত্তাল হতে থাকল, তখন শেষ পর্যন্ত আমাদের বাঁচার আশা রইল না।

21 Πολλῆς τε ἀσιτίας ὑπαρχούσης, τότε σταθεῖς ὁ Παῦλος ἐν μέσῳ  
 অনেক এবং অনাহারের থাকিতে তখন দাঁড়াইয়া -সেই- পৌল মধ্যে মাঝে  
[G4183](#) [G5037](#) [G0776](#) [G5225](#) [G5119](#) [G2476](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1722](#) [G3319](#)

αὐτῶν, εἶπεν, Ἔδει μὲν, ὧ ἄνδρες, πειθαρχήσαντάς μοι, μὴ  
 তাহাদের বলিলেন উচিত-ছিল একদিকে ওহে পুরুষগণ বাধ্য-হইয়া আমাকে না  
[G0846](#) [G3004](#) [G1163](#) [G3303](#) [G5599](#) [G0435](#) [G3980](#) [G1473](#) [G3361](#)

ἀνάγεσθαι ἀπὸ τῆς Κρήτης, κερδήσαι τε τὴν ὕβριν ταύτην, καὶ τὴν  
 যাত্রা-করিতে হইতে -সেই- ক্রিতির লাভ-করিতে এবং -সেই- ক্ষতিকে এই এবং -সেই-  
[G0321](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2914](#) [G2770](#) [G5037](#) [G3588](#) [G5196](#) [G3778](#) [G2532](#) [G3588](#)

ζημίαν.  
 হানি  
[G2209](#)

অনেক দিন ধরেই সকলে খাওয়া-দাওয়া বন্ধ করেছিল। তখন পৌল তাদের মাঝে দাঁড়িয়ে বললেন, “মহাশয়রা, আমার কথা শুনে ক্রীতি থেকে জাহাজ না ছাড়া আপনাদের উচিত ছিল, তাহলে আজকের এই ক্ষয়ক্ষতি এড়াতে পারতেন।

22 καὶ τὰ νῦν, παραινῶ ὑμᾶς εὐθυμεῖν; ἀποβολὴ γὰρ ψυχῆς  
 এবং -সেই- এখন উপদেশ-দিতেছি তোমাদেরকে আনন্দিত-হইতে হানি কেননা প্রাণের  
[G2532](#) [G3588](#) [G3568](#) [G3867](#) [G4771](#) [G2114](#) [G0580](#) [G1063](#) [G5590](#)

οὐδεμία ἔσται ἔξ ὑμῶν, πλὴν τοῦ πλοίου.  
 কোনো হইবে হইতে তোমাদের ছাড়া -সেই- জাহাজের  
[G3762](#) [G1510](#) [G1537](#) [G4771](#) [G4133](#) [G3588](#) [G4143](#)

কিন্তু এখনও আমি বলছি, সাহস করুন, একথা জানবেন আপনাদের কারোর প্রাণহানি হবে না, শুধু জাহাজটি হারাতে হবে।

23 παρέστη γὰρ μοι ταύτη τῇ νυκτὶ τοῦ, Θεοῦ, οὗ εἶμι [ἐγώ] ὧ  
 দাঁড়াইল কেননা আমাকে এই -সেই- রাত্রে -সেই- ঈশ্বরের যাঁহার আছি আমি যাঁহাকে  
[G3936](#) [G1063](#) [G1473](#) [G3778](#) [G3588](#) [G3571](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3739](#) [G1510](#) [G1473](#) [G3739](#)

καὶ λατρεύω, ἄγγελος,  
 এবং সেবা-করিতেছি দূত  
[G2532](#) [G3000](#) [G0032](#)

কারণ আমি যে ঈশ্বরের উপাসনা করি সেই ঈশ্বরের এক স্বর্গদূত গত রাত্রে আমার পাশে দাঁড়িয়ে বললেন,

24 λέγων, Μὴ φοβοῦ, Παῦλε; Καίσαρί σε δεῖ παραστῆναι. καὶ ἰδοῦ,  
 বলিতেছে না ভয়-কর পৌল কৈসারের-সামনে তোমাকে অবশ্য দাঁড়াইতে এবং দেখ  
[G3004](#) [G3361](#) [G5399](#) [G3972](#) [G2541](#) [G4771](#) [G1163](#) [G3936](#) [G2532](#) [G3708](#)

κεχάρισται σοι ὁ Θεός, πάντας τοὺς πλείοντας μετὰ σοῦ.  
 দান-করিয়ছেন তোমাকে -সেই- ঈশ্বর সকলকে -সেই- যাইতেছে সহিত তোমার  
[G5483](#) [G4771](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4126](#) [G3326](#) [G4771](#)

‘পৌল ভয় পেও না! তোমাকে কৈসরের সামনে অবশ্যই দাঁড়াতে হবে। ঈশ্বর তোমার জন্য এই প্রতিশ্রুতি দিয়েছেন যে তিনি তোমার সহযাত্রীদের প্রাণ রক্ষা করবেন।’

- 25 διὸ ἐϋθυμεῖτε, ἄνδρες, πιστεύω γὰρ τῷ Θεῷ, ὅτι οὕτως ἔσται,  
কাজেই আনন্দিত-হও পুরুষগণ বিশ্বাস-করিতেছি কেননা -সেই- ঈশ্বরের-নিকটে যে এইরূপে হইবে  
[G1352](#) [G2114](#) [G0435](#) [G4100](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3754](#) [G3779](#) [G1510](#)
- καθ’ ὃν τρόπον λελάληταί μοι.  
অনুসারে যে উপায়ে বলিতে-আছে আমাকে  
[G2596](#) [G3739](#) [G5158](#) [G2980](#) [G1473](#)

তাই মহাশয়রা, আপনারা সাহস করুন, কারণ ঈশ্বরের ওপর আমার বিশ্বাস আছে যে আমাকে যা বলা হয়েছে ঠিক সেরকমই ঘটবে।

- 26 εἰς νῆσον δέ τινα, δεῖ ἡμᾶς ἐκπεσεῖν.  
উপরে দ্বীপে এবং কোনও অবশ্য আমাদেরকে পড়িতে  
[G1519](#) [G3520](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1163](#) [G1473](#) [G1601](#)

কিন্তু কোন দ্বীপে গিয়ে আমাদের আছড়ে পড়তে হবে।”

- 27 Ὡς δὲ τεσσαρεσκαίδεκάτη νύξ ἐγένετο, διαφερομένων ἡμῶν ἐν τῷ  
যখন এবং চতুর্দশ রাত্রি হইল বহিয়া-বেড়াইতেছিলাম আমাদের মধ্যে -সেই-  
[G5613](#) [G1161](#) [G5065](#) [G3571](#) [G1096](#) [G1308](#) [G1473](#) [G1722](#) [G3588](#)
- Ἄδριαν. κατὰ μέσον τῆς νυκτὸς, ὑπενόουσι οἱ ναῦται, προσάγειν τινὰ  
আদ্রিয়ান মধ্যে মধ্য -সেই- রাত্রির মনে-করিতেছিল -সেই- নাবিকেরা নিকটে-আসিতেছে কোনও  
[G0099](#) [G2596](#) [G3319](#) [G3588](#) [G3571](#) [G5282](#) [G3588](#) [G3492](#) [G4317](#) [G5100](#)
- αὐτοῖς χώραν,  
তাহাদেরকে দেশ  
[G0846](#) [G5561](#)

এইভাবে ঝড়ের মধ্যে চৌদ্দ রাত আদ্রিয়া সমুদ্রে ইতস্ততঃ ভাসমান অবস্থায় থাকার পর মাঝ রাত্রে নাবিকদের মনে হল যে জাহাজটি কোন ডাঙ্গার দিকে এগিয়ে চলেছে।

- 28 καὶ βολίσαντες, εὕρον ὀργυιὰς εἴκοσι. βραχὺ δὲ διαστήσαντες, καὶ πάλιν  
এবং খাল-ফেলিয়া পাইল ব্যাম বিশ অল্প এবং সরিয়া এবং পুনরায়  
[G2532](#) [G1001](#) [G2147](#) [G3712](#) [G1501](#) [G1024](#) [G1161](#) [G1339](#) [G2532](#) [G3825](#)
- βολίσαντες, εὕρον ὀργυιὰς δεκαπέντε.  
খাল-ফেলিয়া পাইল ব্যাম পনেরো  
[G1001](#) [G2147](#) [G3712](#) [G1178](#)

সেখানে তারা জলের গভীরতা মাপলে দেখা গেল তা একশো কুড়ি ফুট। এর কিছু পরে আবার জল মাপলে জলের গভীরতা নব্বুই ফুটে দাঁড়াল।

- 29 φοβούμενοί τε μὴ που κατὰ τραχεῖς τόπους ἐκπέσωμεν, ἐκ πρύμνης  
ভয়-পাইতেছিল এবং পাছে কোথাও মধ্যে রক্ষ স্থানে পড়ি হইতে পেছনের  
[G5399](#) [G5037](#) [G3361](#) [G4225](#) [G2596](#) [G5138](#) [G5117](#) [G1601](#) [G1537](#) [G4403](#)
- ρίψαντες ἀγκύρας τέσσαρας, ἤϋχοντο ἡμέραν γενέσθαι.  
ফেলিয়া নোঙ্গর চার প্রার্থনা-করিতেছিল দিন হইতে  
[G4496](#) [G0045](#) [G5064](#) [G2172](#) [G2250](#) [G1096](#)

তারা ভয় করতে লাগল যে জাহাজটি হয়তো কিনারে পাথরের গায়ে ধাক্কা খাবে। তাই নাবিকরা জাহাজের পেছন দিক থেকে চারটি নোঙ্গর নামিয়ে দিল, প্রার্থনা করল যেন শীঘ্র ভোর হয়।

30 Τῶν δὲ ναυτῶν, ζητούντων φυγεῖν ἐκ τοῦ πλοίου, καὶ χαλασάντων  
 -সেই- এবং নাবিকদের চেপ্টা-করিতেছিল পালাইতে হইতে -সেই- জাহাজের এবং নামাইয়া  
[G3588](#) [G1161](#) [G3492](#) [G2212](#) [G5343](#) [G1537](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G5465](#)

τὴν σκάφην εἰς τὴν θάλασσαν, προφάσει ὡς ἐκ πύργου, ἀγκύρας  
 -সেই- নৌকাকে মধ্যে -সেই- সমুদ্রে বহানায় যেন হইতে সামনের নোঙ্গর  
[G3588](#) [G4627](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G4392](#) [G5613](#) [G1537](#) [G4408](#) [G0045](#)

μελλόντων ἐκτείνειν,  
 যাইতেছে বিস্তার-করিতে  
[G3195](#) [G1614](#)

নাবিকদের মধ্যে কেউ কেউ জাহাজ ছেড়ে পালাবার মতলব করল, তাই নোঙ্গর ফেলার আছিলায় জাহাজের মধ্য থেকে ডিসিখানি নীচে নামিয়ে দিলা

31 εἶπεν ὁ Παῦλος τῷ ἑκατοντάρχῃ καὶ τοῖς στρατιώταις, Ἐὰν μὴ οὗτοι  
 বলিল -সেই- পৌল -সেই- শতপতিকে এবং -সেই- সৈন্যদেরকে যদি না এইরা  
[G3004](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3588](#) [G1543](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4757](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3778](#)

μείνωσιν ἐν τῷ πλοίῳ, ὑμεῖς σωθῆναι οὐ δύνασθε.  
 থাকে মধ্যে -সেই- জাহাজে তোমরা রক্ষা-পাইতে না পার  
[G3306](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G4771](#) [G4982](#) [G3756](#) [G1410](#)

কিন্তু পৌল সেনাপতি ও সৈন্যদের উদ্দেশ্যে বললেন, “এই লোকরা যদি জাহাজে না থাকে তবে আপনারা রক্ষা পাবেন না।”

32 τότε ἀπέκοψαν οἱ στρατιῶται τὰ σχοινία τῆς σκάφης, καὶ εἶασαν  
 তখন কাটিয়া-ফেলিল -সেই- সৈন্যেরা -সেই- দড়ি -সেই- নৌকার এবং রাখিল  
[G5119](#) [G0609](#) [G3588](#) [G4757](#) [G3588](#) [G4979](#) [G3588](#) [G4627](#) [G2532](#) [G1439](#)

αὐτὴν ἐκπεσεῖν.  
 উহাকে পড়িতে  
[G0846](#) [G1601](#)

তখন সৈন্যরা ডিসির দড়ি কেটে দিল, আর তা জলে গিয়ে পড়ল।

33 Ἄχρι δὲ οὗ ἡμέρα ἤμελλεν γίνεσθαι, παρεκάλει ὁ Παῦλος  
 যতক্ষণ এবং যতক্ষণ দিন যাইতেছিল হইতে অনুরোধ-করিতেছিল -সেই- পৌল  
[G0891](#) [G1161](#) [G3739](#) [G2250](#) [G3195](#) [G1096](#) [G3870](#) [G3588](#) [G3972](#)

ἅπαντας, μεταλαβεῖν τροφῆς, λέγων, Τεσσαρεσκαίδεκάτην σήμερον ἡμέραν,  
 সকলকে গ্রহণ-করিতে খাদ্যের বলিয়া চতুর্দশ আজ দিন  
[G0537](#) [G3335](#) [G5160](#) [G3004](#) [G5065](#) [G4594](#) [G2250](#)

προσδοκῶντες ἄσιοι διατελεῖτε, μηθὲν προσλαβόμενοι.  
 অপেক্ষা-করিতেছে উপবাসী থাকিতেছ কিছুই-না গ্রহণ-করিয়া  
[G4328](#) [G0777](#) [G1300](#) [G3367](#) [G4355](#)

এরপর ভোর হয়ে এলে পৌল সকলকে কিছু খেয়ে নেবার জন্য অনুরোধ করে বললেন, “আজ 14 দিন হল আপনারা অপেক্ষা করে আছেন, কিছু না খেয়ে উপোস করে আছেন।”

34 διὸ παρακαλῶ ὑμᾶς μεταλαβεῖν τροφῆς, τοῦτο γὰρ πρὸς τῆς  
 কাজেই অনুরোধ-করিতেছি তোমাদেরকে গ্রহণ-করিতে খাদ্যের এই কেননা জন্য -সেই-  
[G1352](#) [G3870](#) [G4771](#) [G3335](#) [G5160](#) [G3778](#) [G1063](#) [G4314](#) [G3588](#)

ὑμετέρας σωτηρίας ὑπάρχει; οὐδενὸς γὰρ ὑμῶν θρῖξ ἀπὸ τῆς κεφαλῆς  
 তোমাদের রক্ষার আছে কাহারও কেননা তোমাদের চুল হইতে -সেই- মাথার  
[G5212](#) [G4991](#) [G5225](#) [G3762](#) [G1063](#) [G4771](#) [G2359](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2776](#)

ἀπολείται.  
 নষ্ট-হইবে  
[G0622](#)

আমি আপনাদের অনুরোধ করছি কিছু খেয়ে নিন, বেঁচে থাকার জন্য এর প্রয়োজন আছে, কারণ আপনাদের কারোর একগাছি চুলেরও ক্ষতি হবে না।”

35 εἶπας δὲ ταῦτα, καὶ λαβὼν ἄρτον, εὐχαρίστησεν τῷ Θεῷ ἐνώπιον  
বলিয়া এবং এই-সব এবং লইয়া রুটি ধন্যবাদ-দিল -সেই- ঈশ্বরকে সম্মুখে  
[G3004](#) [G1161](#) [G3778](#) [G2532](#) [G2983](#) [G0740](#) [G2168](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1799](#)

πάντων, καὶ κλάσας, ἤρξατο ἐσθίειν,  
সকলের এবং ভাঙিয়া আরম্ভ-করিল খাইতে  
[G3956](#) [G2532](#) [G2806](#) [G0756](#) [G2068](#)

এই কথা বলে পৌল রুটি নিয়ে তাদের সকলের সামনে ঈশ্বরকে ধন্যবাদ দিলেন, আর তা ভেঙ্গে খেতে শুরু করলেন।

36 εὐθυμοὶ δὲ γενόμενοι, πάντες καὶ αὐτοὶ προσελάβοντο τροφῆς.  
আনন্দিত এবং হইয়া সকলে এবং তাহারা-নিজেরা গ্রহণ-করিল খাদ্যের  
[G2115](#) [G1161](#) [G1096](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0846](#) [G4355](#) [G5160](#)

তখন সকলে উৎসাহ পেয়ে খেতে শুরু করল।

37 ἡμεθα δὲ αἱ πᾶσαι ψυχαὶ ἐν τῷ πλοίῳ, διακόσμαι ἐβδομήκοντα ἕξ.  
ছিলাম এবং -সেই- সমস্ত প্রাণ মধ্যে -সেই- জাহাজে দুইশত সত্তর ছয়  
[G1510](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3956](#) [G5590](#) [G1722](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1250](#) [G1440](#) [G1803](#)

(আমরা মোট 276 লোক জাহাজে ছিলাম।)

38 κορεσθέντες δὲ τροφῆς, ἐκούφιζον τὸ πλοῖον, ἐκβαλλόμενοι τὸν σῖτον  
তৃপ্ত-হইয়া এবং খাদ্যের হালকা-করিতেছিল -সেই- জাহাজকে ফেলিয়া-দিতেছিল -সেই- গমকে  
[G2880](#) [G1161](#) [G5160](#) [G2893](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1544](#) [G3588](#) [G4621](#)

εἰς τὴν θάλασσαν.  
মধ্যে -সেই- সমুদ্রে  
[G1519](#) [G3588](#) [G2281](#)

সকলে পরিতৃপ্তির সঙ্গে খাবার পর বাকী শস্য সমুদ্রে ফেলে দিয়ে জাহাজটি হালকা করা হল।

39 Ὅτε δὲ ἡμέρα ἐγένετο, τὴν γῆν οὐκ ἐπεγίνωσκον; κόλπῳ δὲ τινα  
যখন এবং দিন হইল -সেই- দেশকে না চিনিতেছিল উপসাগর এবং কোনও  
[G3753](#) [G1161](#) [G2250](#) [G1096](#) [G3588](#) [G1093](#) [G3756](#) [G1921](#) [G2859](#) [G1161](#) [G5100](#)

κατενόουν, ἔχοντα αἰγιαλόν, εἰς ὃν ἐβουλεύοντο, εἰ δύναιτο ἐξῶσαι  
লক্ষ্য-করিতেছিল আছে তীর মধ্যে যাহাতে পরামর্শ-করিতেছিল যদি পারিত ঠেলিতে  
[G2657](#) [G2192](#) [G0123](#) [G1519](#) [G3739](#) [G1011](#) [G1487](#) [G1410](#) [G1856](#)

τὸ πλοῖον.  
-সেই- জাহাজকে  
[G3588](#) [G4143](#)

দিন হলে পর তারা সেই জায়গাটা চিনতে পারল না; কিন্তু এমন এক খাড়ি দেখতে পেল যার বড় বালুতট ছিল। তারা ঠিক করল যদি সম্ভব হয় তবে ঐ বালুতটের ওপরে জাহাজটা তুলে দেবে।

40 καὶ τὰς ἀγκύρας περιελόντες, εἶων εἰς τὴν θάλασσαν, ἅμα ἀνέντες  
এবং -সেই- নোঙ্গরগুলি খুলিয়া রাখিতেছিল মধ্যে -সেই- সমুদ্রে সাথে-সাথে খুলিয়া  
[G2532](#) [G3588](#) [G0045](#) [G4014](#) [G1439](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2281](#) [G0260](#) [G0447](#)

τὰς ζευκτηρίας τῶν πηδαλίων, καὶ ἐπάραντες τὸν ἀρτέμωνα τῇ πνεούσῃ,  
-সেই- বন্ধনী -সেই- হালের এবং তুলিয়া -সেই- আর্টেমন -সেই- বহিতেছে  
[G3588](#) [G2202](#) [G3588](#) [G4079](#) [G2532](#) [G1869](#) [G3588](#) [G0736](#) [G3588](#) [G4154](#)

κατεῖχον εἰς τὸν αἰγιαλόν.  
ধরিয়া-রাখিতেছিল মধ্যে -সেই- তীরের  
[G2722](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0123](#)

এই আশায় তারা নোঙ্গর কেটে দিল আর তা সমুদ্রেই পড়ে রইল। এরপর হালের বাঁধন খুলে দিয়ে বাতাসের সামনে পাল তুলে সেই বেলাভূমি লক্ষ্য করে এগিয়ে চলল।

- 41 περιπεσόντες δὲ εἰς τόπον διθάλασσον, ἐπέκειλαν τὴν ναῦν; καὶ  
পড়িয়া এবং মধ্যে স্থানে দুই-সমুদ্রের লাগাইয়া-ফেলিল -সেই- জাহাজকে এবং  
[G4045](#) [G1161](#) [G1519](#) [G5117](#) [G1337](#) [G2027](#) [G3588](#) [G3491](#) [G2532](#)
- ἢ μὲν πρῶρα ἐρείσασα, ἔμεινεν ἀσάλευτος. ἢ δὲ πρῦμα ἐλύετο  
-সেই- একদিকে সামনের গাঁথিয়া থাকিল অনড় -সেই- এবং পেছনের খুলিতেছিল  
[G3588](#) [G3303](#) [G4408](#) [G2043](#) [G3306](#) [G0761](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4403](#) [G3089](#)
- ὑπὸ τῆς βίας [τῶν κυμάτων].  
দ্বারা -সেই- বলের -সেই- ঢেউয়ের  
[G5259](#) [G3588](#) [G0970](#) [G3588](#) [G2949](#)

কিন্তু একটু এগোতেই তারা বালিয়াড়িতে ধাক্কা পেল, জাহাজের সামনের দিকটা বালিতে বসে গিয়ে অচল হয়ে পড়ল, ফলে ঢেউয়ের আঘাতে পিছনের দিকটা ভেঙ্গে যেতে লাগল।

- 42 τῶν δὲ στρατιωτῶν, βουλή ἐγένετο ἵνα τοῦς δεσμώτας ἀποκτείνωσιν;  
-সেই- এবং সৈন্যদের পরিকল্পনা হইল যেন -সেই- বন্দীদেরকে বধ-করে  
[G3588](#) [G1161](#) [G4757](#) [G1012](#) [G1096](#) [G2443](#) [G3588](#) [G1202](#) [G0615](#)
- μή τις ἐκκολυμβήσας διαφύγη.  
পাছে কেহ সাঁতার-কাটিয়া পালাই  
[G3361](#) [G5100](#) [G1579](#) [G1309](#)

তখন সৈন্যরা বন্দীদের হত্যা করবে বলে ঠিক করল, পাছে তাদের কেউ সাঁতার কেটে পালায়।

- 43 ὁ δὲ ἑκατοντάρχης, βουλόμενος διασῶσαι τὸν Παῦλον, ἐκώλυσεν  
-সেই- এবং শতপতি ইচ্ছা-করিয়া নিরাপদে-রক্ষা-করিতে -সেই- পৌলকে বাধা-দিল  
[G3588](#) [G1161](#) [G1543](#) [G1014](#) [G1295](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2967](#)
- αὐτοῦς τοῦ βουλήματος, ἐκέλευσέν τε τοῦς δυναμένους κολυμβᾶν,  
তাহাদেরকে -সেই- উদ্দেশ্যের আদেশ-দিলেন এবং -সেই- পারিতদেরকে সাঁতার-কাটিতে  
[G0846](#) [G3588](#) [G1013](#) [G2753](#) [G5037](#) [G3588](#) [G1410](#) [G2860](#)
- ἀπορίψαντας πρῶτους, ἐπὶ τὴν γῆν ἐξίεναι;  
নিষ্ক্ষেপ-করিয়া প্রথমেরা উপরে -সেই- দেশে বের-হইতে  
[G0641](#) [G4413](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1826](#)

কিন্তু সেনাপতি পৌলকে বাঁচাবার আশায় তাদের এই কাজ করতে নিষেধ করলেন, হুকুম দিলেন যেন যারা সাঁতার জানে তারা ঝাঁপ দিয়ে আগে ডাঙ্গায় ওঠে।

- 44 καὶ τοῦς λοιποῦς, οὐς μὲν ἐπὶ σάνισιν, οὐς δὲ ἐπὶ τινῶν  
এবং -সেই- অবশিষ্টদেরকে যাহাদেরকে একদিকে উপরে ফলকে যাহাদেরকে এবং উপরে কতকের  
[G2532](#) [G3588](#) [G3062](#) [G3739](#) [G3303](#) [G1909](#) [G4548](#) [G3739](#) [G1161](#) [G1909](#) [G5100](#)
- τῶν, ἀπὸ τοῦ πλοίου; καὶ οὕτως ἐγένετο, πάντας διασωθῆναι ἐπὶ τὴν  
-সেই- হইতে -সেই- জাহাজের এবং এইরূপে হইল সকলকে নিরাপদে-রক্ষা-পাইতে উপরে -সেই-  
[G3588](#) [G0575](#) [G3588](#) [G4143](#) [G2532](#) [G3779](#) [G1096](#) [G3956](#) [G1295](#) [G1909](#) [G3588](#)
- γῆν.  
দেশে  
[G1093](#)

বাকী সকলে যেন জাহাজের ভাঙ্গা তক্ত বা কোন কিছু ধরে কিনারে যেতে চেষ্টা করো এইভাবে সকলেই নিরাপদে তীরে এসে পৌঁছলো।